

Роль интертекстуального тезауруса в профессиональной подготовке учителя

Научная статья

DOI: 10.31992/0869-3617-2024-33-12-103-121

Ядровская Елена Робертовна – д-р пед. наук, профессор кафедры образовательных технологий в филологии, ORCID: 0000-0002-2746-9154, Scopus Author ID: 57203765433, beisher@mail.ru

Дунев Алексей Иванович – канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка, ORCID: 0000-0002-0337-4986, Scopus Author ID: 59235992800, al_dunев@mail.ru

Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, Санкт-Петербург, Российская Федерация

Адрес: 191186, г. Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, 48

***Аннотация.** В образовательном процессе учитель любой специализации имеет дело с текстами в устной и письменной форме и осуществляет все виды речевой деятельности. Статья посвящена проблеме изучения интертекстуального тезауруса студента педагогического вуза. Анализ научных публикаций показал отсутствие в современной научной парадигме исследований, в которых цитата рассматривалась бы как инструмент трансляции культурного кода, передаваемого от учителя к ученику. Новый аспект исследования воздействующих функций цитаты и использования литературной цитаты как средства изучения интертекстуального тезауруса языковой личности определяет актуальность нашего исследования.*

Авторы поставили цель выявить и описать интертекстуальный тезаурус современного студента педагогического вуза в контексте профессиональной подготовки на основе знания и владения литературными цитатами из произведений школьной программы. В комплексном опросе приняли участие 1008 студентов педагогического вуза, обучающихся на разных факультетах. Методологическими основами исследования стали теория проблемного обучения, учение о языковой личности, система литературного развития и теория развития интерпретационной деятельности читателя, описание прецедентных феноменов. При проведении исследования на разных этапах были использованы метод педагогического наблюдения, контекстный анализ словарей, анализ научных работ, комплексный опрос, метод интроспекции.

В результате комплексного опроса было выявлено, что более 50% респондентов вуза не смогли опознать цитаты из художественных произведений школьной программы. На основе анализа работ выделены стратегии интерпретации литературной цитаты (сужение содержания высказывания, снижение стилового регистра текста, перенос содержания на бытовой уровень, стратегия логического разъяснения; стратегия конкретизации содержания;

стратегия поиска ценностных смыслов). В ходе анализа проблемы авторы обращаются к ситуации школьного литературного образования и вопросу культурных установок будущего педагога.

Ключевые слова: педагогическое образование, диалогический принцип обучения, интертекстуальный тезаурус, культурный код, установка культуры, литературная цитата, интерпретационные стратегии

Для цитирования: Ядровская Е.Р., Дунев А.И. Роль интертекстуального тезауруса в профессиональной подготовке учителя // Высшее образование в России. 2024. Т. 33. № 12. С. 103–121. DOI: 10.31992/0869-3617-2024-33-12-103-121

The Role of Intertextual Thesaurus in Teacher Professional Training

Original article

DOI: 10.31992/0869-3617-2024-33-12-103-121

Elena R. Yadrovskaya – Dr. Sci. (Education), Professor of the Department of Educational Technologies in Philology, ORCID: 0000-0002-2746-9154, Scopus Author ID: 57203765433, beisher@mail.ru

Aleksey I. Dunev – Cand. Sci. (Philology), Associate Professor of the Department of Russian language, ORCID: 0000-0002-0337-4986, Scopus Author ID: 59235992800, al_dunev@mail.ru
Herzen State Pedagogical University, Saint-Petersburg, Russian Federation
Address: 48 Moika River Embankment, 191186, Saint-Petersburg, Russia

Abstract. In the educational process, a teacher of any specialization deals with texts in oral and written form and carries out all types of speech activities. The article is devoted to the problem of studying the intertextual thesaurus of a student at a pedagogical university. An analysis of scientific publications showed the absence in the modern scientific paradigm of studies in which a quotation would be considered as a tool for transmitting a cultural code transmitted from teacher to student. A new aspect of the study of the influencing functions of quotation and the use of literary quotation as a means of studying the intertextual thesaurus of a linguistic personality determines the relevance of our research.

The authors set a goal to identify and describe the intertextual thesaurus of a modern student of a pedagogical university in the context of professional training based on knowledge and mastery of literary quotations from the works of the school curriculum. 1008 students of a pedagogical university studying at different faculties took part in the experiment. The methodological foundations of the study were the theory of problem-based learning, the doctrine of linguistic personality, the system of literary development and the theory of the development of the reader's interpretive activity, a description of precedent phenomena. When conducting the research at different stages, the method of pedagogical observation, contextual analysis of dictionaries, analysis of scientific works, a comprehensive survey, and the method of introspection were used.

As a result of the experiment, it was revealed that more than 50% of university respondents were unable to identify quotes from works of art in the school curriculum. Based on the analysis of works, “negative” strategies for interpreting a literary quotation (primitivization, lowering the stylistic register of the text, transferring content to the everyday level) and positive ones (strategy of searching for value meanings, strategy of logical explanation; strategy of concretizing the content) were identified.

In the course of analyzing the problem, the authors turn to the situation of school literary education and the problem of the cultural attitudes of the future teacher.

Keywords: teacher education, dialogic principle of teaching, intertextual thesaurus, cultural code, cultural setting, literary quotation, interpretive strategies

Cite as: Yadrovskaya, E.R., Dunev, A.I. (2024). The Role of Intertextual Thesaurus in Teacher Professional Training. *Vysshee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*. Vol. 33, no. 12, pp. 103-121, doi: 10.31992/0869-3617-2024-33-12-103-121 (In Russ., abstract in Eng.).

Введение

В последние годы профессиональная компетентность педагога в части предметной и методической подготовки является объектом многих научных исследований, при этом в гораздо меньшей степени темой научных дискуссий становится культурное поле будущего педагога и его ценностные ориентиры и нравственные установки, что является основой личностной компетенции. При этом давно известна педагогическая аксиома, что воспитать личность может только личность.

В своей деятельности учитель любой предметной специализации имеет дело с текстами в устной и письменной форме. В этой связи филологическая составляющая является одной из значимых основ для личностного развития педагога, так как она подразумевает умения, позволяющие осуществлять все виды профессиональной речевой деятельности. Несмотря на то, что в учебных планах педагогических вузов на всех факультетах есть дисциплина «Русский язык и культура речи», проблема формирования языковой культуры студентов – будущих учителей – остаётся нерешённой [1].

Важнейшим критерием оценки профессиональной педагогической компетенции учителя является качество восприятия, уровень интерпретации и способность к порождению текста. Кроме того, коммуникативная деятельность педагога ориентирована на диалог как основной принцип организации образовательного процесса. Проблема реализации диалогического принципа обучения, ставшая особенно актуальной в контексте теории проблемного обучения ещё более полувека назад и активно внедряемая в прак-

тику школы с эпохи перестройки, последние годы становится предметом научных исследований и в области высшего образования. Так, реализация диалогического принципа обучения в системе высшего образования сегодня является темой многих публикаций: в области исследования потенциала образовательной коммуникации [2; 3]; организации единого коммуникативного пространства [4]; поиска условий реализации компетентного подхода в образовании [5], как возможность для использования принципа межличностного общения в системе диалогического обучения [6].

Литературное образование в наибольшей степени развивает диалогическое отношение к миру. Корпус художественных текстов школьной программы является основой интертекстуального тезауруса выпускника российской школы. Качество чтения и способность к интерпретации текстов культуры отражают уровень языковой личности выпускника школы. Материалом обучения становятся прежде всего тексты культуры (научные, художественные, критико-публицистические и другие), актуальные для формирования интертекстуального тезауруса личности, обеспечивающие способность обучающегося вступить в диалог с произведением: с текстом, автором, миром и самим собой. В развитии способности осуществлять диалог с текстом и диалог с самим собой заключается одна из главных целей образования, которая состоит не только в интеллектуальном освоении, но и в эмоциональном присвоении гуманистического потенциала культуры, в овладении способами общения с искусством, наукой, людьми [7].

В процессе школьного литературного образования (не исключаем семейное и дружеское общение) закладывается база интертекстуального тезауруса языковой личности и способности к его росту и обогащению; обучающийся формируется не только как читатель, но и как личность, способная к диалогу с текстом культуры, с другими людьми и с самим собой. Интертекстуальный тезаурус традиционно изучается как один из уровней языковой личности. Согласно концепции Ю.Н. Караулова, «...знание прецедентных текстов есть показатель принадлежности к данной эпохе и её культуре, тогда как их незнание, наоборот, есть предпосылка отторжённости от соответствующей культуры» [8, с. 216]. Учёный писал, что «в дискурс языковой личности прецедентный текст редко вводится целиком, а всегда только в свернутом, сжатом виде – пересказом, фрагментом или <...> намёком – семиотически» [8, с. 216–217]. Таким образом, в дискурсе языковой личности литературные фрагменты из прецедентных текстов становятся не только идентификаторами принадлежности к определённой культурной идентичности, но и источниками влияния на нравственное поведение человека.

Литература и чтение в России всегда занимали особое место в культуре, которая на протяжении многих лет была именно литературоцентричной. Несмотря на снижение статуса предмета «Литература», проблему «нечтения» и изменившийся в связи с цифровизацией мир, художественный текст не перестаёт быть главным источником духовно-нравственного развития личности, школой диалога с миром и самим собой [9].

Объектом нашего исследования является интертекстуальный тезаурус студента педагогического вуза. *Предметом* становятся стратегии интерпретации литературной цитаты как основы русского культурного кода и значимой части интертекстуального тезауруса будущего педагога. Отношения между учителем и учеником, преподавателем и студентом – будущим педагогом

строятся в том числе и на основе общности читаемых и цитируемых текстов.

Б.М. Гаспаров расширяет понятие цитации как основы речевой деятельности и между тем точно описывает «растекающийся характер» опоры человека на известные ему тексты: «Наша языковая деятельность осуществляется как непрерывный поток “цитации”, черпаемой из конгломерата нашей языковой памяти. Разумеется, языковая цитация имеет такой же небукальный, нетвёрдый, растекающийся характер, как и сам резервуар памяти, который служит источником этого процесса» [10, с. 14].

Заметим, что отношение к литературе и чтению во все периоды русской истории было тесно связано с тем, что происходит в образовании, в стране, а содержание и качество изучения школьного предмета «Литература» нередко определяло не только общекультурный уровень выпускников школ, но и отражало идеалы поколения. Цитаты из русской и мировой классики, формируемые ими концепты и образы являются основой культурного кода нации, ядром интертекстуального тезауруса языковой личности.

В отечественной традиции литература является источником ценностных смыслов и установок, или *установок культуры*. «Установки культуры – морально-нравственные ориентиры жизнедеятельности человека как личности во всех сферах его социального и духовного бытия. В эксплицированном виде установки культуры представляют собой предписания культуры» [11, с. 130].

В центре нашего исследования интертекстуальный тезаурус современной молодёжи – студентов педагогического вуза – в аспекте понимания литературных цитат из произведений школьной программы, большая часть из которых является прецедентными текстами русской культуры. В число наших задач входит выявление и оценка стратегий интерпретации при истолковании смысла цитаты, определение уровня интериоризации прочитанного в собственный внутренний мир. Интертекстуальный тезаурус современного

студента представляет собой совокупность, сформировавшуюся как результат культурных, в том числе образовательных, практик, языковых фрагментов, готовых к использованию в речевой деятельности в качестве реакции на определённые стимулы.

Обращаем внимание на то, что в нашем исследовании речь не идёт о выявлении уровня филологической компетентности студентов – представителей разных специальностей, а имеются в виду базовые знания в области прецедентики, которыми должен обладать любой педагог. Проведённое исследование позволяет выявить процессы, которые происходят в сознании сегодняшнего студента педагогического вуза, представителя поколения Z.

Сознание человека в большинстве случаев вербальное: в нём сосуществуют тексты воспринимаемые и порождаемые. Цитата как наиболее яркая и репрезентативная часть текста влияет и на восприятие и порождение речи. Литературная цитата, будучи частью художественного текста, обладает большим образовательным потенциалом: этическим, эстетическим, воспитывающим. В речи учителя она оказывается определённым маркером не только его интертекстуального тезауруса, его культурного горизонта, но его жизненных установок, ценностей. При этом обращает внимание на себя тот факт, что за последние 20 лет использованию цитат в речи учителя посвящено лишь одно диссертационное исследование [12]. Проблема формирования интертекстуального тезауруса студентов педагогического вуза также не отражена в современных публикациях.

Таким образом, *актуальность* нашего исследования обусловлена как значимостью

описания и моделирования интертекстуального тезауруса современного студента педагогического вуза, так и изучением культурно обусловленных факторов, определяющих формирование личности педагога.

Цель исследования – выявить и описать интертекстуальный тезаурус студента педагогического вуза на основе знания и понимания литературных цитат и владения ими в рамках профессиональной подготовки.

Задачи исследования: 1) актуализировать потенциал литературной цитаты как инструмента изучения профессиональной языковой личности педагога; 2) выявить уровень научной разработанности проблемы; 3) определить степень опознавания студентами педагогического вуза литературной цитаты из произведений школьной программы; 4) выявить и охарактеризовать стратегии интерпретации литературной цитаты студентами в контексте целей профессиональной подготовки.

При проведении исследования на разных этапах были использованы следующие *методы*:

1) на этапе постановки проблемы на основе педагогического наблюдения были выявлены особенности восприятия и использования литературной цитаты студентами педагогического вуза;

2) в процессе построения понятийной базы исследования был проведён анализ научных работ по проблеме изучения развития языковой личности в образовательном процессе;

3) этап «Комплексный опрос» (разработка материала, проведение опроса, анализ полученных данных) включал контекстный анализ словарей цитат и афоризмов¹ [30–33] для отбора языкового материала; количе-

¹ Ашукин Н.С., Ашукина М.Г. Крылатые слова: Литературные цитаты. Образные выражения. М.: ГРАНД-ФАИР, 1998. 336 с. ISBN: 5-88641-111-9; Берков В.П., Мокиенко В.М., Шулежкова С.Г. Большой словарь крылатых слов и выражений русского языка: около 5 000 единиц: в 2 т. / под ред. С. Г. Шулежковой. 2-е изд., испр. и доп. Магнитогорск: Магнитогор. гос. ун-т; Greifswald: Ernst-Moritz-Arndt-Universität, Institut für Slavistik, 2008–2009. Т. 1–2. ISBN: 978 5 86781-579-0; 978-386-00-6-308-8; Дядечко Л.П. Словарь крылатых слов и выражений нашего времени. М.: Изд-во «Словари XXI века», 2019. 624 с. ISBN: 978-5-9909263-6-3; Князев Ю. П. Словарь живых крылатых выражений русского языка: около 4 000 крылатых выражений. М.: АСТ: Астрель, 2010. 793 с. ISBN: 978-5-17-067678-1.

ственную обработку и анализ полученных ответов; метод интроспекции позволил нам оценить стратегии интерпретации литературной цитаты респондентами.

Методологические основы исследования

Методологическими основами нашего исследования являются теория проблемного обучения; учение о языковой личности Ю.Н. Караулова, система литературного развития В.Г. Маранцмана и созданная на её основе теория развития интерпретационной деятельности читателя-школьника Е.Р. Ядровской; описание прецедентных феноменов, вклад в которое внесли такие учёные, как Ю.Н. Караулов, В.В. Красных, В.Д. Черняк и др. [8; 14–16].

Согласно концепции Ю.Н. Караулова, языковая личность – это совокупность способностей к созданию и восприятию речевых произведений, которые различаются «а) степенью структурно-языковой сложности; б) глубиной и точностью отражения действительности; в) определённой целевой направленностью» [8, с. 245]. Концепция трёхуровневого устройства языковой личности (вербально-семантический, когнитивный, прагматический), по Ю.Н. Караулову, соотносится с тремя типами коммуникативных потребностей: контактоустанавливающий, информационный и воздействующий. Взаимодействие этих трёх уровней образует коммуникативное пространство личности.

В старшей школе ученик при успешном литературном развитии вступает в «эпоху культурных связей», когда центральной проблемой этого возраста становятся отношения «Я и мир»: это время познания связей, осознания причин и следствий нравственных, социальных, эстетических проблем (В.Г. Маранцман) [7]. Студент вуза, вчерашний школьник, должен быть способен к пониманию целостной картины мира, его историко-культурного развития. Сопряжение текста художественного произведения и «контекста» собственной жизни должно быть одним

из ключевых результатов литературного развития и духовно-нравственного взросления личности. Инструментом реализации этого сопряжения является интерпретационная деятельность читателя, которая представляет собой органичный природе искусства слова, обучения и бытия ценностно-смысловой процесс диалогического взаимодействия мира текста и литературного и жизненного опыта обучающегося [17].

Литературная цитата используется нами как методологический инструмент изучения языковой личности и языковой картины мира современного студента педагогического вуза. Построение комплексного опроса на основе интерпретации литературной цитаты позволяет сделать выводы о способах мышления, особенностях понимания текста и способности студента – будущего педагога – к диалогу с культурой и диалогу с самим собой.

Воспитывающий потенциал литературной цитаты понимается нами как совокупность языкового, эстетического и этического потенциалов, которые при определённых методических условиях способны оказывать влияние на развитие читателя как личности [18].

Ключевым для нашего исследования является понятие «интерпретация» – процесс и результат истолкования информации на основе её восприятия и анализа; общенаучный метод понимания, инструмент гуманитарного и естественно-научного познания, способ *преобразования, преображения и претворения бытия*. Для выявления стратегий интерпретации литературных цитат нами проведён комплексный опрос. Комплексность опроса заключается не только в системе разноуровневых заданий, но и в подготовке шести равноценных вариантов. Нами анализировались способы интерпретации респондентами предложенных цитат.

В проведённом нами опросе приняли участие 1008 студентов РГПУ им. А.И. Герцена, из которых 370 получают филологическое образование в области русского языка и литературы, а именно: студенты 1-го курса

филологического факультета направлений «Русская филология» и «Педагогическое образование» в количестве 72 и 20 человек соответственно; студенты 2-го курса филологического факультета направления «Педагогическое образование» – в количестве 108 человек; студенты 3-го и 4-го курсов филологического факультета различных направлений: «Русская филология» (27 человек), «Мировая литература» (36 человек) и др., – в количестве 133 человек. 37 анкетированных обучаются на 2-м курсе Института народов Севера и получают образование в области русского языка и литературы (14 человек) и этнофилологическое образование (23 человека). Остальные 638 анкетированных – студенты 1–2-го курсов, обучающиеся на других факультетах (в институтах): истории и социальных наук (120 человек), педагогики (77 человек), экономики и управления (77 человек), иностранных языков (44 человека), математики и физики (35 человек), музыки, театра и хореографии (21 человек), информационных технологий и технологического образования (11 человек), дефектологии и реабилитации (109 человек), биологии (90 человек). Состав участников мониторинга позволяет нам увидеть объективную картину: знают ли будущие педагоги, специалисты в области образования, цитаты из прецедентных текстов школьной программы, как их интерпретируют и используют, являются ли они для них инструментом общения и насколько способны они в будущем транслировать закреплённый в них российский культурный код. Опрос проводился в учебных аудиториях в течение 40–50 минут без возможности использования дополнительных источников информации. Проведению опроса предшествовал этап установки: в ходе беседы со студентами преподаватель актуализировал проблему связи поколений и значение литературы как культурного кода нации.

Д.Б. Гудков делает важный вывод о включении прецедентных феноменов в систему культурного кода: «Имена, принадлежащие тому или иному культурному коду, оказыва-

ются включёнными в две семиотические системы: систему естественного языка как слова этого языка и в систему культурного кода, в которой они наделяются особыми значениями, связанными с общезыковыми, но существенно отличающимися от них» [19, с. 45].

Материалом и источником для составления комплексного опроса стал словарь-справочник «Цикады цитат», в котором представлены цитаты из произведений школьной программы по литературе для 5–11-х классов [20]. Респондентам нужно было выполнить пять заданий: 1) атрибутировать цитату (произведение, автор); 2) выразить в одном предложении смысл высказывания; 3) предложить ситуации, в которых они могли бы использовать это изречение; 4) определить интонационную характеристику цитаты из предложенного списка (ироничное, возвышенное, лирическое, философское, свой вариант); 5) сопоставить текст, в котором эта цитата присутствует, с текстом, из которого она исключена (чем отличается смысл первого текста от смысла второго). В пятом задании нами в основном были использованы фрагменты текстов второй половины XX – начала XXI вв. Таким образом, задания были направлены на выявление знакомства с литературными цитатами, понимание их смысла, умение соотносить высказывание с ситуацией, определение характера эмоциональной тональности цитаты и понимание её места и роли в чужом тексте.

В качестве примера приводим часть анкеты, представляющей работу только с одной цитатой. Каждый вариант включал по пять литературных цитат.

«А гений и злодейство – две вещи несовместные. Не правда ль?»

1. Знакома ли вам эта фраза? Из какого произведения это высказывание? Кто автор?

2. Передайте смысл высказывания одним предложением.

3. В какой ситуации вы могли бы использовать это изречение?

4. Какая характеристика больше подходит к этому высказыванию?

- а) ироничное
- б) возвышенное
- в) лирическое
- г) философское
- д) свой вариант

5. Сопоставьте текст (1) и текст (2).

Чем отличается смысл первого текста от второго? Почему?

1. С большим запозданием я понял, что для настоящего учёного, помимо таланта, знаний и уюта в работе, постоянного, как у спортсмена, поддержания формы, необходима принципиальность и высокая нравственная позиция, чтобы здесь, так же как в искусстве, «гений и злодейство» были несовместны (А.М. Городницкий. «И жить ещё надежде», 2001 г.).

2. С большим запозданием я понял, что для настоящего учёного, помимо таланта, знаний и уюта в работе, постоянного, как у спортсмена, поддержания формы, необходима принципиальность и высокая нравственная позиция, чтобы здесь, так же как в искусстве, талант и зло были несовместимы.

Результаты исследования

Согласно данным таблицы 1, большая часть респондентов не смогли атрибутировать (указать автора и источник) литературную цитату из прецедентного художественного текста и почти каждый пятый уклонился от толкования смысла цитаты. Почти все респонденты указали эмоциональную характеристику цитаты, что мы объясняем прежде всего тем, что в задании был уже предложен список, из которого нужно было выбрать. И здесь сработала установка студентов на решение задач с уже предлагаемыми вариантами ответа. Более трети респондентов уклонились от выполнения 5-го задания, в котором необходимо было сопоставить варианты текстов и пояснить, как отличается смысл текста с цитатой от смысла такого же текста без цитаты.

Результаты опроса показали, что более 40% студентов педагогического вуза не знают цитат из прецедентных текстов школьной

программы по литературе. При этом литература как учебный предмет представлена в российской школе на всех этапах обучения с 1-го по 11-й классы («Литературное чтение», «Литература»). Так, например, среди 30 цитат (6 вариантов заданий по 5 цитат в каждом) 5 цитат были взяты нами из басен И.А. Крылова. Стиль, интонация, особая грамматическая конструкция, имена персонажей – всё это, как мы полагали, должно помочь в атрибутировании прежде всего жанра басни и узнавании великого русского баснописца. Тем не менее цитата «Ты всё пела? Это дело: так поди же, попляши!» была опознана только 61% респондентов, цитата «Кто виноват из них, кто прав, – судить не нам; да только воз и ныне там» – 60% респондентов, «У сильного всегда бессильный виноват» – 32%, «Вот то-то мне и духу придаёт, что я, совсем без драки, могу попасть в большие забияки...» – 31% респондентов; «А Васька слушает да ест» – 25%. Результаты по атрибутированию пушкинских цитат были следующими: цитата «Глаголом жги сердца людей» опознана 60% респондентов; цитата «Мы все учились понемногу чему-нибудь и как-нибудь» – 43% респондентов, цитата «А гений и злодейство – две вещи несовместные. Не правда ль?» – 42% респондентов, «Дела давно минувших дней, преданья старины глубокой» – 41%, «Последняя туча рассеянной бури!» – 28%. Заметим, что 2024 г. является юбилейным для творчества И.А. Крылова и А.С. Пушкина.

Цитату из стихотворения Н.А. Некрасова «Однажды в студёную зимнюю пору я из лесу вышел; был сильный мороз» знали 36% из числа опрошенных; строчка из поэмы А.Т. Твардовского «Василий Тёркин» «Переправа, переправа!» известна 40% от общего количества опрошенных. Вопрос главного героя трагедии У. Шекспира «Быть или не быть, вот в чём вопрос» был знаком 59% респондентов. Этот ряд примеров можно было бы продолжить, но для представления нашего исследования он достаточно репрезентативен.

Таблица 1

Результаты ответов на вопросы мониторинга

Table 1

Results of responses to monitoring questions

№ задания	Формулировка задания	Результат (кол-во ответов / в процентах)	
1.	Знакома ли вам эта фраза? Из какого произведения это высказывание? Кто автор?	Указали автора и название: 1794 / ≈35% Указали только автора/название: 558 / ≈11% Знают только цитату: 501 / ≈10% Не знают цитату: 896 / ≈18% Дали неверный ответ: 201 / ≈4% Уклонились от ответа: 1090 / ≈22%	
		Студенты филологического факультета (370 чел. × 5 цитат) 1850 ответов	Студенты других факультетов и институтов (638 чел. × 5 цитат) 3190 ответов
		Указали автора и название: 895 Указали только автора/название: 232 Знают только цитату: 180 Не знают цитату: 247 Дали неверный ответ: 58 Уклонились от ответа: 239	Указали автора и название: 899 Указали только автора/название: 326 Знают только цитату: 321 Не знают цитату: 649 Дали неверный ответ: 143 Уклонились от ответа: 851
2.	Передайте смысл высказывания одним предложением.	Дали толкование: 4133 / ≈82% Уклонились от ответа: 907 / ≈18%	
3.	В какой ситуации вы могли бы использовать это изречение?	Описали ситуацию: 3911 / ≈78% Уклонились от ответа: 1129 / ≈22%	
4.	Какая характеристика больше подходит к этому высказыванию? а) ироничное б) возвышенное в) лирическое г) философское д) свой вариант	Ответили на вопрос: 4636 / 92% Уклонились от ответа: 404 / 8%	
5.	Сопоставьте текст 1 и текст 2. Чем отличается смысл первого текста от смысла второго? Почему?	Сопоставили тексты: 3416 / ≈68% Уклонились от ответа: 1624 / ≈32%	

Анализ результатов анкетирования студентов позволяет сделать выводы о стратегиях интерпретации литературной цитаты независимо от того, знакома она или нет. Под интерпретационной стратегией читателя мы понимаем выбор способа построения и содержания высказывания/суждения (тип информации, авторская интенция и соотношение культурной – социальной, эстетической, этической – установки автора и читателя). Стратегия может описы-

ваться как в аспекте планирования речевого действия, так и с позиции реализации/осуществления речевого действия. Для нашего исследования актуален второй аспект.

Стратегии интерпретации литературной цитаты оцениваются на основе выполненных студентами заданий, предполагающих не только опознание и объяснение высказывания, но и выбор коммуникативной ситуации и определение функции чужого текста. На основе анализа работ нами были выделены

основные стратегии интерпретации литературной цитаты студентами педагогического вуза: сужение (упрощение) смысла высказывания; снижение стилового регистра текста, что проявляется в изменении эмоциональной характеристики высказывания; перенос содержания литературного текста на бытовую уровень современной жизни без учёта времени историко-культурного контекста произведения; стратегия логического разъяснения; стратегия конкретизации содержания; стратегия поиска ценностных смыслов.

Сужение (упрощение) содержания высказывания чаще связано с незнанием текста-первоисточника и/или непониманием контекста. Эту стратегию характеризует отсутствие образного восприятия, интенция выразить максимально обобщённое содержание исходного высказывания и игнорирование (чаще вследствие незнания) авторских ценностных (культурных) установок.

Например, цитата из басни Крылова «Ты всё пела...» некоторыми респондентами понималась так: «Речь идёт о человеке, который мог развиваться всесторонне в нескольких сферах деятельности, а занимался чем-то одним, в одной сфере жизни».

Цитата «Земля тряслась – как наши груди, смешались в кучу кони, люди, и залпы тысячи орудий слились в протяжный вой...» нередко в ответах истолковывалась как «слишком много сложной информации, в которой можно легко запутаться и не дойти до главного», «когда человек смешивает в кучу разные понятия, ситуации, просьбы». Шекспировскую цитату «Так погибают замыслы с размахом...» респонденты предлагали использовать в ситуации «когда проект, имеющий в зародыше великие надежды, не оправдывает себя и сокрушается»/ «неудачный опыт в каких-то недоделанных проектах»/ «в случае неудачного проекта, плана».

При интерпретации пушкинской цитаты «Глаголом жги сердца людей», помимо верно истолкованных, были неожиданные, явно противоречащие авторской интенции. Например, встретилось такое объяснение:

«Речь идёт о том, что нужно уметь утратить нос обидчику», а также неточно либо не вполне ясно выраженные суждения респондента: «Глагол – это действие. Соответственно, нужно совершить какой-то глагол, чтобы повлиять на чувства людей».

Вопрос главной героини пьесы А.Н. Островского «Отчего люди не летают так, как птицы?» рядом респондентов понимался так: «Речь идёт о том, что люди не могут улететь от своих проблем куда-то далеко».

В ответах студентов обращает на себя внимание частое использование слов с максимално размытой семантикой: «информация», «проект», «проблемы», что, очевидно, связано с неумением выбрать наиболее точные слова и в конечном счёте с примитивизацией мышления.

Снижение стилового регистра текста проявляется в изменении эмоциональной характеристики высказывания. Признаками этой стратегии можно считать отступление от литературной нормы, прежде всего стилистической, ироничное (шутливое) отношение к ситуации, передаваемое интерпретируемым высказыванием, эмоциональной нечуткостью.

Например, лермонтовская цитата из стихотворения «Бородино», которую мы приводили в качестве примера выше, воспринимается большинством респондентов как «лирическая» по своей эмоциональной окраске. Отметим, что свой вариант интонационной характеристики высказывания предложили лишь 5% респондентов.

Выбирая коммуникативную ситуацию, в которой можно использовать литературную цитату, респонденты отмечают, что «в обычной речи философские изречения выглядят странно»; «цитаты бывают в речи политиков или мудрых людей».

Цитата Н.А. Заболоцкого «Не позволяй душе лениться» была интерпретирована одним из респондентов следующим образом: «Иногда можно и потусить, когда есть время, но душа всё равно при себе». И в этой

интерпретации респондент не только отступает от литературной нормы, используя жаргонизм, но и демонстрирует непонимание смысла поэтической строки и авторской интенции.

При выборе характеристики высказывания из художественного произведения для серьёзных высказываний (а в некоторых случаях цитат, описывающих трагические события) многие респонденты выбрали описание «ироничное».

Перенос содержания цитаты на бытовую уровень современной жизни без учёта времени создания высказывания и его связи с историческим контекстом произведения. При переносе содержания цитаты на бытовую уровень происходит максимальное опредмечивание семантики, интерпретатор стремится приложить смысл высказывания к известным для него ситуациям, а также не замечает авторских культурных установок (чаще всего они не разделяются современным читателем).

Так, цитата из поэмы А.Т. Твардовского «Василий Тёркин» «Переправа, переправа!» предлагается к использованию в ситуации, «когда переходишь дорогу».

Сложным для выполнения оказалось 5-е задание предъявляемой анкеты, предполагающее сопоставление двух текстов и требующее от респондентов понимания роли цитаты в контексте.

1. *Это и есть главная Работа души. У Самойлова как раз об этом предостаточно, хотя и нет хрестоматийного, как у Заболоцкого, – «не позволяй душе лениться» (М.М. Козаков. «Актёрская книга», 1978–1995 гг.).*

2. *Это и есть главная работа души. У Самойлова как раз об этом предостаточно, хотя и нет хрестоматийного, как у Заболоцкого, о труде.*

Нами были получены следующие ответы: цитата в первом тексте «для подтверждения сказанного», «добавляет живости», «с цитатой понятнее смысл всего текста». При этом никто из респондентов не обратил вни-

мание ни на характеристику смысла цитаты, данную автором («хрестоматийного»), ни на упоминание о поэте Д.С. Самойлове, по всей видимости, не знакомом респондентам.

Интерпретируя цитату Шекспира «Быть или не быть, вот в чём вопрос», один из респондентов пишет: «Обычно перед каким-то решением (купить или не купить вещь) можно использовать цитату». Такое объяснение обнаруживает соотнесение философски ориентированного высказывания с привычной бытовой ситуацией (покупкой в магазине). Студент не предполагает, что цитата отражает максимально трагическую ситуацию нравственного выбора человека.

Стратегия логического разъяснения заключается в раскладывании интерпретируемого высказывания на составляющие элементы. Читатель стремится дать подробный комментарий прочитанного, опираясь на жизненный опыт и логику событий, как правило, лишь частично учитывает контекст цитаты и ценностные установки автора.

Например, цитата М.Ю. Лермонтова из стихотворения «Бородино» «Земля тряслась – как наши груди, смешались в кучу кони, люди, и залпы тысячи орудий слились в протяжный вой...» истолковывается так: «На поле боя тряслась земля, был хаос, стоял вой, гул»; «Происходит что-то громкое и масштабное. При обстреле из орудий начинается хаос».

Если цитата оказывается незнакомой студенту, как, например, «Однажды в студёную зимнюю пору я из лесу вышел; был сильный мороз», им выбирается стратегия разъяснения, при которой высказывание раскладывается на составные части: «Кто-то вышел из дома, но было холодно».

Стратегия конкретизации содержания интерпретируемого высказывания характеризуется уточнением одной или нескольких частей (слов, сочетаний) цитаты. Читатель независимо от знакомства с цитатой ранее ориентируется на отдельные слова и словосочетания, руководствуется намерением истолковать, детализировать собственное

представление о прочитанном. В таких случаях не учитываются ни контекст произведения, ни авторские установки, ни эстетический потенциал цитаты.

При попытке интерпретации цитаты из поэмы А.Т. Твардовского «Василий Тёркин» встречались такие ответы: «перемещение с одного берега на другой»; «место, откуда переправляются люди»; «преодоление каких-либо преград».

В объяснении цитаты Н.А. Заболоцкого «Не позволяй душе лениться» и возможности её использования в речи в центре внимания студентов чаще оказывался глагол «лениться». Встречались такие объяснения, как «надо работать»; «ничего не хочется делать»; «надо объяснить человеку, что лениться плохо». В целом читатель понимает, о чём идёт речь, но само объяснение получается неполным, во многом упрощённым.

Стратегия поиска ценностных смыслов цитаты базируется на изложении сюжета и связи интерпретируемого высказывания с произведением-источником. Читатель пытается масштабировать общий смысл цитаты, опираясь на знание текста-первоисточника и идеи произведения. Для выявления авторских установок обычно используется приём переформулирования высказывания и выход на образное осмысление.

Так, один из участников опроса, интерпретируя смысл цитаты «Отчего люди не летают так, как птицы?», связывает содержание с главной героиней пьесы: «Катерина предпочитает воображаемый мир реальному». Другой студент выразил общий смысл как вопрос: «Почему люди не свободны, как птицы?», выходя на образное понимание полёта как свободы, отражая одну из основных тем пьесы А.Н. Островского «Гроза».

Интерпретацию высказывания Шекспира «Быть или не быть, вот в чём вопрос» как «вопрос жизни и смерти» тоже можно оценить как стратегию поиска ценностных (этических) смыслов.

Для пушкинского высказывания «Глаголом жги сердца людей» в рамках рассматри-

ваемой стратегии были предложены такие толкования: «вызвать у людей сильные эмоции и чувства, побуждать к действию»; «побуждение людей на какой-либо поступок пламенной речью»; «обращение к людям, к их умам и сердцам»; «Используй силу слова, чтобы вдохновить людей на совершение действия».

Выделенные нами стратегии отражают не только особенности восприятия и интерпретации литературных цитат, но и отношение студентов к культурным и жизненным ценностям. Результаты опроса свидетельствуют, что преобладают стратегии *сужения содержания высказывания, снижения стиливого регистра текста и переноса содержания на бытовой уровень*. В целом они составляют 68% от общего количества ответов. Молодым людям свойственно дистанцирование от художественного текста, отсутствие потребности сопряжения событий собственной жизни и мира художественного произведения. Отчасти это объясняется тем, что литература перестала быть ценностным ориентиром в жизни современного человека. А литературная цитата не является естественным элементом речи и не определяет жизненные установки.

Научный контекст: проблемы и обсуждение

Анализ отечественных публикаций показал, что образовательный потенциал цитат почти не используется в учебном процессе в вузе. В немногочисленных научных статьях речь идёт об использовании цитат, не только литературных, в процессе изучения иностранного языка, в том числе русского языка как иностранного. Цитата в них рассматривается как основа для решения учебных задач, связанных с овладением лексикой и грамматикой иностранного языка [21–23]. Цитаты могут выступать как источник формирования межкультурной толерантности [24], а также как средство повышения эрудированности студентов [25]. Отметим, что значительное количество научных и мето-

дических работ посвящено использованию цитат в рамках работы с художественным текстом на занятиях по русскому языку как иностранному. Обзор таких работ, а также работ, предметом исследований которых является интертекстуальный тезаурус современной молодёжи, дан нами в соответствующей публикации [26].

Научных трудов, в которых цитата рассматривалась бы как инструмент для развития интертекстуального тезауруса будущего педагога, способ трансляции культурного кода нации от поколения к поколению, от учителя к ученику, мы не обнаружили.

Кластерной становится проблема подготовки современного учителя, поиска путей изменения системы педагогического образования, которая отвечала бы вызовам времени, о чём свидетельствуют и материалы IX Международного форума по педагогическому образованию, размещённые в специальном выпуске журнала «Образование и саморазвитие» [27]. Многолетний опыт проведения данного форума (2015–2023 гг.), являющегося весьма масштабным по количеству участников, и результаты проводимых мониторингов позволили организаторам выявить изменения, которые произошли в поле исследований в сфере педагогического образования [28]. Материалы и выводы, к которым приходят авторы статьи, видятся нам весьма актуальными и репрезентативными. Обратимся лишь к некоторым результатам, значимым для нашей темы. Так, главными тематическими кластерами в области педагогического образования за период 2020–2023 гг. стали вопросы образовательной политики, цифровая трансформация образования, философия и антропология образования, темы специального и инклюзивного образования. Рассматриваемая проблема (способность и готовность студента – будущего педагога – транслировать культурный код нации) не входит в исследовательское поле наших коллег, но опосредованно включается в тематический кластер «философия и антро-

пология образования» в рамках проблематики воспитательной деятельности учителя. При этом среди названных респондентами актуальных, востребованных временем, исследований в области педагогического образования была выделена негативная тенденция: «утрата культурного наследия, прерывание исторических традиций, слабая методология» [28, с. 19]. Интерес для нас представляет и перечень ключевых, с точки зрения респондентов, дефицитов в профессиональной подготовке педагогов: знание предмета, обучение детей с ОВЗ, взаимодействие с родителями, воспитательная деятельность педагога, диагностика достижений учащихся и ряд других. Обращает на себя внимание тот факт (и это доказывает и проведённый нами анализ публикаций), что дефицитом в профессиональной подготовке считается недостаточность либо отсутствие определённых компетенций. При этом духовный потенциал, культурное поле самого студента – будущего учителя, за редким исключением, не становится предметом исследования. А в этой сфере, как показывают результаты проведённого нами мониторинга и многолетний опыт работы в вузе, дефицитов достаточно. Нам близка позиция, согласно которой «именно социокультурные трансформации являются базовыми, реконструкция образовательных практик является результатом рефлексии этих изменений и, наконец, модернизация педагогического образования есть ответ на трансформацию образовательных систем и практик» [28, с. 33].

Образовательная среда является одним из самых важных факторов формирования культурных установок. Согласимся с авторами монографии «Социокультурная функция образования в России: опыты философской аналитики» [29] в том, что проблема формирования культурной идентичности современного студента может заключаться не столько в самой системе или её организаторах, хотя сегодня принято говорить о мировом кризисе классической системы образования, «сколько в обучающихся, их

способе мышления и культурной идентичности». [29, с. 6].

Заключение

Мотивом для проведения исследования, описанного в данной статье, для нас стала необходимость обратить внимание на работу с цитатой при подготовке будущего учителя. Возмущаться незнанием прецедентных текстов русской и мировой литературы непродуктивно, так как перед нами поколение, которое выросло не просто в другой информационной и социокультурной среде, но и в иной образовательной системе. Одной из особенностей этой системы стало отсутствие в школе и даже в ряде вузов филологического профиля (!) обязательного экзамена по литературе. Несомненно, сыграли свою роль и проблема чтения, и утрата литературоцентричности русской культуры, и изменение культурных установок в речи и социальном поведении педагога. Перед нами стоит задача осмысления сложившейся ситуации, актуализации проблемы и поиска пути решения. Попытка анализа школьного литературного образования осуществлена в работе Е.Р. Ядровской «Школьное литературное образование в России – 2024: Краткая летопись двадцатилетия. Будет ли новый этап?» [9]. Культурное поле студента педагогического вуза, на основе которого и формируется интертекстуальный тезаурус студента педагогического вуза – вчерашнего выпускника и будущего учителя, его ценностные установки и нравственные ориентиры, – это ключевые аспекты личностного развития человека, который потом будет обучать и воспитывать новое поколение.

Наше исследование обладает поисковым характером и представляет состояние проблемы изучения интертекстуального тезауруса языковой личности современного педагога в методическом аспекте. Обозначим кратко полученные результаты.

1. В исследовании подтверждается актуальность литературной цитаты как инстру-

мента изучения профессиональной языковой личности педагога.

2. Анализ научных трудов по проблеме исследования выявил лакуны в изучении влияния литературной цитаты на языковую личность педагога.

3. Проведённый комплексный опрос позволил выявить дефицит в способности студентов педагогического вуза понимать и объяснять отдельные высказывания из хрестоматийных литературных произведений.

4. Выделенные нами стратегии интерпретации помогут нам создать методические модели развития языковой личности на основе работы с художественным текстом как системы школьного и профессионального педагогического образования. Владение русским культурным кодом важно для педагога независимо от предметной профессиональной специализации. Литературная цитата как часть культурного кода обладает не только эстетическим, методическим, но и воспитывающим потенциалом [18].

Результаты проведённого исследования показывают, что знание цитат из прецедентных текстов русской и мировой классики не является априори ценностью для сегодняшних студентов. Подтверждением этому служит и тот факт, что даже студенты филологического факультета не в полной мере осознают значимость заучивания наизусть текстов и/или цитат из русской и мировой классики. Это ставит проблему поиска путей актуализации в образовательном процессе таких знаний, которые непосредственным образом связаны не только с филологией, но и являются основой культурной идентичности, национального кода русской культуры. Разработка системы включения цитат из прецедентных текстов русской и мировой культуры в систему подготовки педагогов – задача нашего дальнейшего исследования.

Проведённое исследование и многолетний опыт работы со студентами педагогического вуза позволяют нам сделать вывод о том, что в настоящее время одной из главных задач подготовки российского учителя,

помимо не менее важной сугубо предметно-методической подготовки, является развитие его как личности, владеющей культурным кодом нации.

Свободное владение литературной цитатой даёт возможность педагогу формировать коммуникативное пространство, используя контактоустанавливающий, информационный и воздействующий потенциал прецедентных феноменов.

В процессе подготовки будущего педагога происходит взаимодействие не менее трёх поколений россиян: преподавателей, студентов, школьников. И интертекстуальный тезаурус каждого из поколений так или иначе влияет на результаты образовательного процесса. А значит, здесь мы непосредственно подходим и к необходимости выявления культурного поля преподавателя вуза, что является одной из возможных перспектив нашего дальнейшего исследования.

Литература

1. Сулима И.И. Смыслы формирования языковой культуры педагога // Язык и культура. 2023. № 64. С. 273–291. DOI: 10.17223/19996195/64/15
2. Даутова О.Б. Образовательная коммуникация: традиционные и инновационные технологии: учебно-методическое пособие. СПб.: КАРО, 2018. 176 с. ISBN: 978-5-9925-1360-8.
3. Евсеева А.М., Поздеева С.И. Образовательная коммуникация, вовлечённость и агентность как педагогические феномены // Научно-педагогическое обозрение. 2024. № 1 (53). С. 79–89. DOI: 10.23951/2307-6127-2024-1-79-89
4. Редькина Л.И. Учебный диалог как организующий инструмент единого коммуникативного пространства системы развивающего обучения студентов вуза // Проблемы современного педагогического образования. 2021. № 71–2. С. 309–312. EDN: IAZARG.
5. Мусифуллин С.Р., Сафонова О.В. Диалоговое обучение как условие реализации компетентного подхода в преподавании дисциплин гуманитарного цикла в техническом университете // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2013. № 3. С. 56–60. EDN: PYOTEX.
6. Алмадакова Г.В. Результаты педагогического эксперимента по использованию принципа межличностного общения при диалоговом обучении студентов вуза // Мир науки, культуры, образования. 2018. № 2 (69). С. 78–80. EDN: XNBGUH.
7. Маранцман В.Г. Цели и структура курса литературы в школе: программы общеобразовательных учреждений // Литература. 5–9 классы / под ред. В.Г. Маранцмана. М.: Просвещение, 2005. С. 3–15. ISBN: 5-09-015152-0.
8. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. 4-е изд. М.: Изд-во УРСС, 2004. 264 с. ISBN: 5-354-00768-2.
9. Ядровская Е.Р. Школьное литературное образование в России – 2024: Краткая летопись двадцатилетия. Будет ли новый этап? // Пространство педагогических исследований. 2024. Т. 1. № 3 (3). С. 7–27. DOI: 10.23859/3034-1760.2024.80.38.001
10. Гаспаров Б.М. Язык. Память. Образ: Лингвистика яз. существования. М.: Новое литературное обозрение, 1996. 352 с. ISBN: 5-86793-020-3.
11. Ковшова М.А., Гудков Д.Б. Словарь лингвокультурологических терминов / Отв. ред. М.А. Ковшова. М.: Гнозис, 2018. 192 с. ISBN: 978-5-94244-059-6.
12. Вершинина Н.В. Цитирование художественного текста в объяснительной речи учителя литературы: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования). Москва, 2002. 194 с. URL: <https://www.dissercat.com/content/tsitirovanie-khudozhestvennogo-tekstava-obyasnitelnoi-rechi-uchitelya-literatury> (дата обращения: 25.08.2024).
13. Красных В.В. Лингвокогнитивная природа феномена воспроизводимости в свете психолингвокультурологии // Мир русского слова. 2014. № 2. С. 9–16. EDN: SGSFCZ.
14. Черняк В.Д. Интертекстуальный тезаурус и агнонимия // Когнитивные исследования языка. 2017. № 30. С. 318–321. EDN: ZMQHIB.
15. Черняк В.Д. Отпечатки детства в интертекстуальном тезаурусе современника // Когнитивные исследования языка. 2020. № 2 (41). С. 138–141. EDN: XAVOUG.
16. Черняк В.Д. Интертекстуальные включения в беллетристике: ребусы и ключи // Уральский филологический вестник. Серия: Язык. Система. Личность: лингвистика креатива. 2020. № 2. С. 309–316. DOI: 10.26170/ufv20-02-28

17. Ядровская Е.Р. Развитие интерпретационной деятельности читателя-школьника в процессе литературного образования (5–11 классы). СПб.: ООО «Книжный Дом», 2012. 184 с. ISBN: 978-5-94777-268-5.
18. Ядровская Е.Р., Дунев А.И. Воспитывающий потенциал литературной цитаты: языковой, эстетический и методический аспекты // Перспективы науки и образования. 2024. № 3 (69). С. 337–354. DOI: 10.32744/pse.2024.3.20
19. Гудков Д.Б. Коды культуры и система естественного языка // Русистика без границ. 2017. Т. 1. № 1. С. 43–48. EDN: USNJB1.
20. Дунев А.И. Цикады цитат. Цитатный минимум школьника. Словарь-справочник. СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2022. 160 с. ISBN: 978-5-0056-5325-3.
21. Мамлеева А.Ф. Чтение и анализ цитат как основа развития навыков устной аргументированной речи на иностранном языке // Вопросы методики преподавания в вузе. 2021. № 37. С. 58–67. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.37.04
22. Полубиченко Л.В., Фурсова А.А. Учебный словарь цитат. Предпосылки и первые результаты // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 1. С. 47–56. EDN: JABALE.
23. Фокина О.В. Использование словаря коммуникативно значимых цитат при обучении русскому языку как иностранному // Проблемы истории, филологии, культуры. 2014. № 3 (45). С. 317–319. EDN: SPHAJF.
24. Степанкина О.И., Зеленева В.И. Формирование межэтнической толерантности у школьников на основе цитат в процессе обучения говорению на иностранном языке // Филология и культура. 2022. № 4 (70). С. 209–215. DOI: 10.26907/2782-4756-2022-70-4-209-215
25. Гулятьева Е.Г. Цитата как средство повышения эрудированности студентов / Создание искусственного иноязычного окружения как один из факторов активизации учебной деятельности: материалы всероссийской научно-практической конференции (с международным участием). Санкт-Петербург, 30 октября 2023 г. СПб.: Изд-во СПбГЭУ, 2023. 199 с. EDN: OPLOYA.
26. Ядровская Е.Р., Дунев А.И. Феномен русскоязычной цитаты: к проблеме методического исследования // Русистика. 2024. Т. 22. № 2. С. 190–207. DOI: 10.22363/2618-8163-2024-22-2-190-207
27. Калимуллин А.М. От редактора: Качество педагогического образования в международных исследованиях. // Образование и саморазвитие. 2023. Т. 18. № 3. С. 8–9. DOI: 10.26907/esd.18.3.01R
28. Бермус А.Г., Валеева Р.А., Баглашова Т.А. Трансформация поля исследований и инноваций в сфере педагогического образования (по итогам IX Международного форума по педагогическому образованию) // Образование и саморазвитие. 2023. Т. 18. № 3. С. 10–37. DOI: 10.26907/esd.18.3.02
29. Ноговицын Н.О., Балакирева Т.А., Беззубова О.В. и др. Социокультурная функция образования в России: опыты философской аналитики. Коллективная монография. СПб.: Сборка, 2023. 192 с. EDN: AUWYZT.

Благодарности. Исследование выполнено за счёт внутреннего гранта РГПУ им. А.И. Герцена. Проект № 7ВГ.

Статья поступила в редакцию 26.08.2024

Принята к публикации 31.10.2024

References

1. Sulima, I.I. (2023). The Meanings of the Formation of the Language Culture of the Teacher. *Language and Culture*. No. 64, pp. 273-291, doi: 10.17223/19996195/64/15 (In Russ., abstract in Eng.).
2. Dautova, O.B. (2018). *Obrazovatel' nayakommunikatsiya: traditsionnyeinnovatsionnyetekhnologii: uchebno-metodicheskoe posobie* [Educational Communication: Traditional and Innovative Technologies: An Educational and Methodological Guide]. St. Petersburg: KAPO. 176 p. ISBN: 978-5-9925-1360-8. (In Russ.).
3. Evseeva, A.M., Pozdeeva, S.I. (2024). Educational Communication, Engagement and Agency as Pedagogical Phenomena. *Nauchno-pedagogicheskoe obozrenie = Pedagogical Review*. No. 1 (53), pp. 79-89, doi: 10.23951/2307-6127-2024-1-79-89 (In Russ., abstract in Eng.).

4. Red'kina, L.I. (2021). Educational Dialogue as an Organizing Tool of a Single Communication Space of the System of Developmental Education of University Students. *Problemy sovremen-nogo pedagogicheskogo obrazovaniya* [Problems of Modern Pedagogical Education]. No. 71-2, pp. 309-312. Available at: https://elibrary.ru/download/elibrary_46430388_79838387.pdf (accessed: 25.08.2024). (In Russ., abstract in Eng.).
5. Musifullin, S.R., Safonova, O.V. (2013). Dialog Training as a Condition for the Implementation Of Competence-Based Approach To Teaching The Humanities Disciplines In The Technical University. *Nauchno-metodicheskii elektronnyi zhurnal "Kontsept"* [Scientific and Methodological Electronic Journal "Concept"]. No. 3, pp. 56-60. Available at: https://elibrary.ru/download/elibrary_18944710_65009591.pdf (accessed: 25.08.2024). (In Russ., abstract in Eng.).
6. Almadakova, G.V. (2018). The Results of the Pedagogical Experiment on the Use of the Principle of Interpersonal Communication in Dialogue Training of Students. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [The World of Science, Culture, and Education]. No. 2 (69), pp. 78-80. Available at: https://elibrary.ru/download/elibrary_34904312_22142312.pdf (accessed: 25.08.2024). (In Russ., abstract in Eng.).
7. Marantsman, V.G. (2005). [Objectives and Structure of the Literature Course at School: Programs of General Education Institutions]. In: V.G. Marantsman (ed.). *Literatura 5-9 klassov*. [Literature. Grades 5-9]. Moscow: Prosveshchenie, pp. 3-15. ISBN: 5-09-015152-0. (In Russ.).
8. Karaulov, Yu. N. (2004). *Russkii yazyk I yazykovaya lichnost'* [Russian Language and Linguistic Personality]. Moscow: Editorial URSS. 264 p. ISBN: 5-354-00768-2. (In Russ.).
9. Yadrovskaya, E.R. (2024). School Literary Education in Russia – 2024: Brief Chronicle of the Recent Twenty Years. Is There a Possibility of a New Stage? *Prostranstvo pedagogicheskikh issledovaniy = Education Research Environment*. Vol. 1, no. 3 (3), pp. 7-27, doi: 10.23859/3034-1760.2024.80.38.001 (In Russ., abstract in Eng.).
10. Gasparov, B.M. (1996). *Yazyk. Pamyat'. Obraz: Linguistika Yaz. Sushchestvovaniya* [Language. Memory. Image: Linguistics of Linguistic Existence]. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 352 p. ISBN: 5-86793-020-3. (In Russ.).
11. Kovshova, M.L., Gudkov, D.B. (2018). [Dictionary of Linguistic and Cultural Terms] / M.L. Kovshova (ed.). Moscow: Gnozis, 192 p. ISBN: 978-5-94244-059-6. (In Russ.).
12. Vershinina, N.V. (2002). *Tsitirovanie khudozhestvennogo teksta v ob'yasnitel'noi rechi uchitelya literatury: Avtoref. diss. ... kand. ped. nauk* [Quoting a Literary Text in the Explanatory Speech of a Literature Teacher: Dr. Sci. Thesis (Pedagogy)]. Moscow, 194 p. Available at: <https://www.dissercat.com/content/tsitirovanie-khudozhestvennogo-teksta-v-obyasnitelnoi-rechi-uchitelya-literatury> (accessed: 25.08.2024). (In Russ.).
13. Krasnykh, V.V. (2014). Lingual-cognitive Nature of the Phenomenon of Reproducibility in the Psycho-Lingual-Cultural Studies. *Mir russkogoslova = World of Russian Word*. No. 2, pp. 9-16. Available at: https://www.elibrary.ru/download/elibrary_21692645_79746377.pdf (accessed: 25.08.2024). (In Russ., abstract in Eng.).
14. Chernyak, V.D. (2017). Intertextual Thesaurus and Agnomy. *Kognitivnye issledovaniya yazyka* [Cognitive Language Studies]. No. 30, pp.318-321. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30280427> (accessed: 25.08.2024). (In Russ., abstract in Eng.).
15. Chernyak, V.D. (2020). Foot Prints of Childhood in the Intertextual Thesaurus of a Contemporary. *Kognitivnye issledovaniya yazyka* [Cognitive Language Studies]. No. 2 (41), pp. 138-141. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=44046476> (accessed: 25.08.2024). (In Russ., abstract in Eng.).
16. Chernyak, V.D. (2020). Intertextual Inclusions in Fiction: Rebuses and Keys. *Ural'skii filologicheskii vestnik. Seriya: Yazyk. Sistema. Lichnost' : lingvistikakreativa* [Ural Philological Bul-

- letin. Series: Language. System. Personality: The Linguistics of Creativity]. No. 2, pp. 309-316, doi: 10.26170/ufv20-02-28 (In Russ., abstract in Eng.).
17. Yadrovskaya, E.R. (2012). *Razvitie interpretatsionnoi deyatel'nosti chitatel'ya-skol'nika v protsesse literaturnogo obrazovaniya (5–11 klassy)* [The Development of the Interpretative Activity of the Student Reader in the Process Of Literary Education (Grades 5-11)]. St. Petersburg: Knizhnyi Dom, 184 p. ISBN: 978-5-94777-268-5. (In Russ.).
 18. Yadrovskaya, E.R., Dunev, A.I. (2024). The Educational Potential of a Literary Quotation: Linguistic, Aesthetic and Methodological Aspects. *Perspektivy nauki i obrazovaniya = Social Sciences Education*. No. 3 (69), pp. 337-354, doi: 10.32744/pse.2024.3.20 (In Russ., abstract in Eng.).
 19. Gudkov, D.B. (2017). Codes of Culture and the System of Natural Language. *Rusistika bez granits* [Russian Studies Without Borders]. Vol. 1, no. 1, pp. 43-48. Available at: https://elibrary.ru/download/elibrary_35155385_89543435.pdf (accessed: 25.08.2024). (In Russ., abstract in Eng.).
 20. Dunev, A.I. (2022). *Tsikady tsitat. Tsitatnyi minimum skol'nika. Slovar'-spravochnik* [Cicadas of Quotations. The Student's Citation Minimum. Dictionary Reference]. St. Petersburg: Publisher Herzen Russian State Pedagogical University, 160 p. ISBN: 978-5-0056-5325-3. (In Russ.).
 21. Mamleeva, A.F. (2021). Reading and Quote Analysis for the Development of Foreign Language Argumentation. *Voprosy metodiki prepodavaniya v vuze = Teaching Methodology in Higher Education*. No. 37, pp. 58-67, doi: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.37.04 (In Russ., abstract in Eng.).
 22. Polubichenko, L.V., Fursova, A.A. (2020). Theoretical Aspects of the Conceptualization of Geographical Space. *Vestn. Mosk. un-ta. Ser. 19. Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya* [Bulletin of Moscow. Univ. Ser. 19. Linguistics and intercultural communication]. No. 1, pp. 47-56. Available at: https://elibrary.ru/download/elibrary_42598543_63523690.pdf (accessed: 25.08.2024). (In Russ., abstract in Eng.).
 23. Fokina, O.V. (2014). Use of the Dictionary of Communicative Meaningful Quotes in Teaching Russian as a Foreign Language. *Problemy istorii, filologii, kul'tury* [Problems Of History, Philology, Culture]. No. 3 (45), pp. 317-319. Available at: https://elibrary.ru/download/elibrary_22084268_10514657.pdf (accessed: 25.08.2024). (In Russ., abstract in Eng.).
 24. Stepashkina, O.I., Zeleneva, V.I. (2022). Learning to Speak a Foreign Language: School Children's in Terethnic Tolerance Development Based on Quotations. *Filologiya i kul'tura = Philology and Culture*. No. 4 (70), pp. 209-215, doi: 10.26907/2782-4756-2022-70-4-209-215 (In Russ., abstract in Eng.).
 25. Gul'tyaeva, E.G. (2023). [Quotation as a Means of Increasing Students' Erudition]. In: *Sozdanie iskusstvennogo inoyazychnogo okruzeniya kak odin iz faktorov aktivizatsii uchebnoi deyatel'nosti : materialy vserossiiskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii (s mezhdunarodnym uchastiem)* [Creation of an Artificial Foreign Language Environment as One of the Factors of Activation of Educational Activities : Materials of the All-Russian Scientific and Practical Conference (with International Participation)], Oct. 30 2023. St. Petersburg: Publishing house SPbGEU, 199 p. Available at: https://elibrary.ru/download/elibrary_55081369_25605752.pdf (accessed: 25.08.2024). (In Russ.).
 26. Yadrovskaya, E.R., Dunev, A.I. (2024). The phenomenon of Russian Quotation: to the Problem of Methodological Research. *Rusistika = Russian Language Studies*. Vol. 22, no. 2, pp. 190-207, doi: 10.22363/2618-8163-2024-22-2-190-207 (In Russ., abstract in Eng.).
 27. Kalimullin, A.M. (2023). From the Editor: The Quality of Teacher Education in International Studies. *Obrazovanie i samorazvitiye = Education and Self Development*. Vol. 18, no. 3, pp. 8-9, doi: 10.26907/esd.18.3.01R (In Russ.).

28. Bermus, A.G., Valeeva, R.A., Baklashova, T.A. (2023). Transformation of Research and Innovations in the Sphere of Teacher Education: Reviewing the Results of the 9th International Forum on Teacher Education (IFTE-2023). *Obrazovanie i samorazvitie = Education and Self Development*. Vol. 18, no. 3, pp. 10-37, doi: 10.26907/esd.18.3.02 (In Russ., abstract in Eng.).
29. Nogovitsyn, N.O., Balakireva, T.A., Bezzubova, O.V., et al. (2023). *Sotsiokul' turnaya funktsiya obrazovaniya v Rossii: opyty filosofskoi analitiki. Kollektivnaya monografiya* [The Socio-Cultural Function of Education in Russia: The Experiments of Philosophical Analytics. Collective Monograph]. St. Petersburg: Sbornka. 192 p. Available at: https://elibrary.ru/download/elibrary_50179877_21937692.pdf (accessed: 25.08.2024). (In Russ.).

Acknowledgment. The research was supported by an internal grant of the Herzen State Pedagogical University of Russia. Project No. 7BF.

*The paper was submitted 26.08.2024
Accepted for publication 31.10.2024*






Журнал издается с 1992 года.
Периодичность – 11 номеров в год.
Распространяется в регионах России,
в СНГ и за рубежом.

Главный редактор:
Никольский Владимир Святославович

Редакция:
E-mail: vovrus@inbox.ru, vovr@bk.ru
<http://vovr.elpub.ru>
127550, г. Москва,
ул. Прянишникова, д. 2а

Подписные индексы:
«Пресса России» – 83142

ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ

научно-педагогический журнал

«Высшее образование в России» – ежемесячный межрегиональный научно-педагогический журнал, публикующий результаты фундаментальных, поисковых и прикладных трансдисциплинарных исследований наличного состояния высшей школы и тенденций её развития с позиций педагогики, социологии и философии образования.

Журнал входит в Перечень рецензируемых научных изданий (2018), в которых должны быть опубликованы основные результаты диссертаций на соискание учёной степени кандидата наук, на соискание учёной степени доктора наук по следующим научным специальностям:

- 5.4.4 – Социальная структура, социальные институты и процессы (Социологические науки)
- 5.4.6 – Социология культуры (Социологические науки)
- 5.7.6 – Философия науки и техники (Философские науки)
- 5.7.7 – Социальная и политическая философия (Философские науки)
- 5.8.1 – Общая педагогика, история педагогики и образования (Педагогические науки)
- 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (Педагогические науки)
- 5.8.7 – Методология и технология профессионального образования (Педагогические науки)

Пятилетний импакт-фактор журнала (без самоцитирования) в РИНЦ составляет 2,825; показатель Science Index-2022 – 9,149

Дорогие читатели и авторы! Призываем оформить подписку на журнал «Высшее образование в России».
Светлое будущее нашего издания зависит от вас!

SCUPUS

Vysshee Obrazovanie v Rossii

Q1	Philosophy
Q2	Sociology and Political Science
Q3	Education